



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Regarde mes amis!**

Croate
Hrvatski

NordSüd Verlag 2019

(Couver-
ture)

Regarde mes amis !

(4^{ème} de
couver-
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?

Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Pogledajte, moji prijatelj !

Ana želi posjetiti svoje prijatelje životinje u parku. Ali gdje se oni sakrivaju?

Jedna zabavna knjiga s mnogo živopisnih detalja za mlade istraživače.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.
Où est mon sac à dos ?
Où est ma veste ?
Où est ma chaussure ?

Ana želi ići u park.
Gdje je moj ruksak?
Gdje je moja jakna?
Gdje je moja cipela?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.
Qui l'attend là-bas ?

Ana trči oko močvare.
Tko je tamo čeka?

(rabat p.
5)

COIN-COIN !
Bonjour chers petits canards!

KVA-KVA!
Dobar dan, drage patkice!

(p. 6)

Anna continue sa course.
Qui est derrière les buissons ?

Ana ide dalje.
Tko je to iza grmlja?

(rabat p.
7)

OUAF-OUAF !
Salut petit chien !

VAU-VAU!
Pozdrav, mali psiću!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.
Qui habite ici ?

Ana ugleda rupu u zemlji pokraj ograde.
Tko živi ovdje?

(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	CIJU-CIJU! Hej, mišiću!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Ana se saginje iznad hrpe lišća. Tko to šuška u njoj?
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	ŠNUF–ŠNUF! Hej, ježiću!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Ana čuje nešto u drvetu. Tko to okolo leprša?
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	ŽIV–ŽIV! Pozdrav, vrapčići!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Sada je i Ana ogladnjela. Ali ruksak je prazan...
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	ANNA! ANNA!

Traduction: Ivana Ikonić, Raska Hajdarhodžić, Emilija Petričević

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM